

**Critical Literacy
for Information
Professionals**

Every purchase of a Facet book helps to fund CILIP's advocacy, awareness and accreditation programmes for information professionals.

Critical Literacy for Information Professionals

Edited by
Sarah McNicol

© This compilation: Sarah McNicol 2016
The chapters: the contributors 2016

Published by Facet Publishing,
7 Ridgmount Street, London WC1E 7AE
www.facetpublishing.co.uk

Facet Publishing is wholly owned by CILIP:
the Chartered Institute of Library and Information Professionals.

The editor and authors of the individual chapters assert their moral
right to be identified as such in accordance with the terms of the
Copyright, Designs and Patents Act 1988.

Except as otherwise permitted under the Copyright, Designs and
Patents Act 1988 this publication may only be reproduced, stored
or transmitted in any form or by any means, with the prior
permission of the publisher, or, in the case of reprographic
reproduction, in accordance with the terms of a licence issued by
The Copyright Licensing Agency. Enquiries concerning
reproduction outside those terms should be sent to Facet
Publishing, 7 Ridgmount Street, London WC1E 7AE.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from
the British Library.

ISBN 978-1-78330-082-2 (paperback)
ISBN 978-1-78330-105-8 (hardback)
e-ISBN 978-1-78330-150-8

First published 2016

Text printed on FSC accredited material.



Typeset from editor's files by Flagholme Publishing Services in
10/13 pt Palatino Linotype and Franklin Gothic.
Printed and made in Great Britain by CPI Group (UK) Ltd,
Croydon, CR0 4YY.

Contents

Contributors	vii
Introduction	xi
<i>Sarah McNicol</i>	
PART 1 THEORIES OF CRITICAL LITERACY	1
1 Renegotiating the place of fiction in libraries through critical literacy	3
<i>Sarah McNicol</i>	
2 Death of the author(ity): repositioning students as constructors of meaning in information literacy instruction.....	19
<i>Jessica Critten</i>	
3 Reading health-education comics critically: challenging power relationships.....	31
<i>Sarah McNicol</i>	
4 Reframing librarians' approaches to international students' information literacy through the lens of New Literacy Studies	43
<i>Alison Hicks</i>	
5 Using new literacies to discuss disability in the library	57
<i>J. J. Pionke</i>	
6 'Anyone can cook': critical literacy in the workplace	65
<i>Andrew Whitworth</i>	
7 Social justice, adult learning and critical literacy	79
<i>Jennifer Lau-Bond</i>	

PART 2 CRITICAL LITERACY IN PRACTICE	91
8 A picture is worth a thousand words: teaching media literacy	93
<i>Michael Cherry</i>	
9 Curricular and extra-curricular opportunities to engage school students in critical literacy in England.....	105
<i>Rebecca Jones</i>	
10 New media and critical literacy in secondary schools	115
<i>Joel Crowley</i>	
11 Critical literacy and academic honesty: a school librarian's role and contribution	123
<i>Anthony Tilke</i>	
12 Engaging undergraduate communications students in critical information literacy.....	129
<i>Rachel Elizabeth Scott</i>	
13 Exploring pedagogical implications of students' search mediation experiences through the lens of critical information literacy	139
<i>Sarah Clark</i>	
14 Diffusing critical web literacy in a teacher-education setting: initial reflections and future planning	151
<i>Evangelia Bougatzeli and Efi Papadimitriou</i>	
Further information.....	161
Index.....	165

Contributors

Evangelia Bougatzeli works as a member of the Laboratory Teaching Staff of the Primary Education Department, Faculty of Education, Aristotle University, Greece, where she is also a PhD candidate. Her main responsibilities are the organization and implementation of the Department's IL course and the teaching of web literacy in the language and multi-literacies courses of the Department. For twenty years she worked in the University's Libraries System, mainly as a reference and user services librarian. Evangelia has an MA degree in Library and Information Studies from Robert Gordon University, Scotland. Her research interests are information literacy; web literacy in tertiary and primary education; and multi-literacy practices.

Michael Cherry is the Teen and Youth Librarian at the Evansville Vanderburgh Public Library in Evansville, Indiana, USA. Michael received his Masters of Library and Information Science from the University of Pittsburgh in 2010. In addition to receiving an advanced degree in library science, he has also earned graduate degrees in art education and art history. Michael specializes in multimedia learning with a focus on digital and media literacies. He is the author of 'Animation Programs at the Evansville Vanderburgh Public Library' in the book *How to STEM: science, technology, engineering, and math education in libraries* (Scarecrow, 2014).

Sarah Clark is Associate Library Director at Rogers State University (RSU), Oklahoma, USA, and is responsible for instruction and assessment activities at the RSU Libraries. In addition, she is a PhD candidate in Educational Leadership and Policy Studies (Higher Ed) at Oklahoma State University. Sarah is currently completing her dissertation, which explores the information

search mediation experiences of students through the lens of Critical Information Literacy. She has presented at local, national, and international groups and multiple regional workshops and conferences, including the 2010 Distance Library Services Conference in Cleveland, Ohio, and the 2013 LILAC Conference in Manchester, UK. In addition, her research has been published in *The Journal of Library Administration* and the *Journal of Information Literacy*.

Jessica Critten received her MLIS and MA in Interdisciplinary Humanities from Florida State University, USA, in 2011. Her research interests include the cultural and ideological dimensions of information literacy, critical pedagogy, and media studies. Jessica currently works as Assistant Professor and Instructional Services Librarian at the University of West Georgia, USA.

Joel Crowley is the school librarian at Ark Burlington Danes Academy in West London. He has worked in school libraries for four years, where his areas of interest include information literacy teaching and the use of graphic novels and other forms of sequential art with reluctant readers. Joel became interested in these areas while studying for a Masters in Library and Information Studies at University College London. He also completed a dissertation researching the use of web-scale discovery services in Research Libraries UK (RLUK) libraries. Previously to working in school libraries, Joel worked in various information sector environments including local history and video archives.

Alison Hicks is a PhD Candidate in Information Studies at Charles Sturt University, Australia as well as the Romance Languages Librarian at the University of Colorado, Boulder, USA. Originally from the UK, she has an MA in French and Spanish from the University of St Andrews, Scotland and an MSIS from the University of Texas, Austin, USA. Her research centres on sociocultural approaches to information literacy (with a focus on world language learning and intercultural settings) and her work has appeared in the *Journal of Information Science*, the *Journal of Information Literacy* and *Portal*, among other publications.

Rebecca Jones is Learning Enrichment and Support Co-ordinator at Malvern St James School in the UK. She is responsible for the management and delivery of Library services as well as managing Learning Support, English as an Additional Language (EAL) and More Able Pupils. She teaches the Extended Project Qualification and A-Level Communication and Culture as well as delivering Information Literacy skills lessons and projects. She is an active committee member of the CILIP School Library Group, and the schools representative on the CILIP Information Literacy Group.

Jennifer Lau-Bond is an Adjunct Faculty Member in the Professional and Liberal Studies Department at Roosevelt University in Chicago, Illinois, USA. She is also an Adjunct Librarian at Harper College in Palatine, Illinois, USA. Since graduating from the University of Michigan with a Master of Science in Information in 2003, she has worked in academic libraries in reference, instruction and distance learning, and in library science education activities. She also has a Bachelor of Arts in English and Women's Studies from Albion College, Michigan, USA.

Sarah McNicol is a research associate at the Education and Social Research Institute, Manchester Metropolitan University, UK. She has worked as an Information Studies researcher since 2000, and has particular interest in information literacy; lifelong learning; and school and children's libraries. She previously worked as a school librarian and a lecturer in a Further Education college. She has published widely in the information studies field and has previously guest edited a number of journals including *Library Review* and *Library Trends*. She is also regularly involved in organizing conferences and training events for library professionals.

Efi Papadimitriou is Assistant Professor in Linguistic and Visual Literacy in the School of Primary Education at the Aristotle University of Thessaloniki, Greece. She has a BA in Philology (Linguistics) and a PhD in Psychology and Teaching of Language from the National and Kapodistrian University of Athens (UOA), Greece. Her research interests centre on the areas of multimodality, multimodal discourse analysis, new literacies, multimodal semiotics, visual and critical approaches to teaching (linguistic) literacy, intersemiosis and metasemiosis. Either alone or in collaboration with others she has published numerous articles and chapters in both national and international journals and in edited volumes.

J. J. Pionke is the Applied Health Sciences Librarian at the University of Illinois at Urbana-Champaign, USA. She likes riding her motorcycle, getting tattoos, baking, and of course books.

Rachel Elizabeth Scott is an assistant professor and Integrated Library Systems Librarian at the University of Memphis in Tennessee, USA. In addition to teaching an introduction to research methods course, she also regularly offers library instruction to students in social science and humanities courses. Her research focuses on various aspects of information literacy and music bibliography. She has recently placed chapters in ACRL, Facet Publishing, Rowman & Littlefield and Theatre Library Association anthologies, and articles in *Music Reference Services Quarterly*, *The Reference Librarian* and *Tennessee Libraries*.

Anthony Tilke has spent nearly 20 years in the international school sector. He has worked with several International Baccalaureate (IB) programmes, including the Diploma Programme. His doctoral thesis (with Charles Sturt University, Australia) focused on the impact of an international school library on the IB Diploma Programme, which subsequently fed into his book *The International Baccalaureate Diploma Program and the School Library: inquiry-based education* (ABC-CLIO, 2011). He is an accredited IB workshop leader, both 'face-to-face' and online, and has contributed ideas and content to the IB for various documentation. Before working internationally, he was school and youth library adviser with the then Library Association (now CILIP), and has written several books for Facet Publishing.

Andrew Whitworth is Senior Lecturer at the Manchester Institute of Education, University of Manchester, UK, and Programme Director of its MA course in Digital Technologies, Communication and Education. He is the author of *Information Obesity* (2009) and *Radical Information Literacy* (2014).

Reframing librarians' approaches to international students' information literacy through the lens of New Literacy Studies

Alison Hicks

Introduction

International students play a vibrant role within today's globally focused systems of higher education. Enriching both the academic and the cultural climate, international student numbers are growing, with over 850,000 studying in the United States alone in 2013/14 (Institute of International Education, n.d.). These figures have led to a sharp increase in librarian engagement in the field, with tours, workshops and instruction sessions positioned as some of the most important ways to support the growing presence of international students on campus (Bordonaro, 2013; Witt et al., 2015). Yet, while these developments have created renewed interest in the field, a failure to engage with research that positions information literacy as a complex social practice has led to the widespread belief that international student difference represents a learning difficulty that needs to be corrected. In turn, this problem-deficit stance has created what have been termed essentialist stereotypes of international students and fossilized models of instruction (Conteh-Morgan, 2003) that fail to account for the diversity of today's multicultural societies.

This chapter aims to address the shortcomings of these instructional approaches and models by exploring information literacy through the lens of New Literacy Studies. Characterized as a group of theories that emphasizes the 'social and cultural contexts in which literacy is practised' (Perry, 2012, 51), New Literacy Studies has not been widely explored within information literacy, despite the important role that it has played in the development of more culturally inclusive approaches to literacy studies more generally. Accordingly, this chapter will start by providing an overview of New Literacy Studies. It will then explore common observations related to international students' information literacy through the lens of New Literacy Studies before

offering a number of recommendations for future research and practice. In doing so, this research challenges librarians to reconsider the way that they conceptualize and teach international student information literacy.

New Literacy Studies

Traditionally, literacy has been understood as the acquisition of functional reading and writing skills. Measured through the assessment of tasks and characterized as a series of technical competencies that students have to master in the right order (Barton, 2007, 11), these ideas draw from cognitive and psychological perspectives of learning to position literacy as an individual skill that can be applied in any situation (Perry, 2012, 53). Starting in the 1980s, however, literacy researchers used a series of anthropological studies to question these ideas, demonstrating that literacy was situated within social contexts (Brice Heath, 1983); was used for a number of purposes (Street, 1984); and that different literacies were practised in different domains (Scribner and Cole, 1981). Together, these early studies forced researchers to refine their understandings of literacy, moving from a 'dominant cognitive model with its emphasis on reading, to a broader understanding of literacy practices in their social and cultural contexts' (Street, 2005, 417).

Hailed as representing a new paradigm in literacy studies (Lankshear and Knobel, 2003, 2), these ideas led researchers to reconceptualize literacy as 'almost always fully integrated with, interwoven into, constituted part of, the very texture of wider practices that invoke talk, interaction, values, and beliefs' (Gee, 2014, 60). In other words, rather than being conceived as an individual or a decontextualized, cognitive skill, literacy should be seen as situated, emerging within a specific context through the 'delicate interplay of social, cultural, economic, political, and even geographic forces' (Brandt and Clinton, 2002, 340) and social, or shaped by the 'values, attitudes, feelings, and social relationships' of a particular community (Perry, 2012, 54). This also meant that literacy could not be seen as a neutral activity. If literacy is formed by 'different social groups with social rules about who can produce and use particular literacies for particular social purposes' (Larson, 2005, 19), then, researchers argue, it must also be patterned by the power relationships and structures of society (Barton and Hamilton, 2000, 8). From this perspective, literacy becomes inseparably linked with, and reflective of, inequalities in society (Barton, 2007, 213) in terms of whose literacies are being marginalized as well as in terms of the structural issues and conditions that originally led to an individual's exclusion (Street, 2003, 77).

These ideas form the nucleus of what has come to be known as New Literacy Studies, as well as serving to underpin other sociocultural theories of literacy (Perry, 2012, 53). Now forming an established approach in many

classrooms, as well as a guiding framework for scholarly studies, these ideas have only recently started to be explored within the field of information literacy. Often conflated with multiliteracies, which examines literacy practices within changing technological environments (Coiro et al., 2008), New Literacy Studies has most commonly been invoked in passing to argue for a more critical understanding of information literacy (Detmering, 2010; Elmborg, 2006; 2012; Hall, 2010; Kapitzke, 2003; Patterson, 2009), with Nicholson (2014) and Buschman (2009) providing considerably more detail than most. Yet, while there has been little direct engagement with New Literacy Studies research, the focus on socially and contextually situated practices forms an intriguing way to reframe our understandings of information literacy. Most importantly, these ideas force us to consider both our traditional conceptions of information literacy and the implications of these understandings on the way that we think about the literacy practices of specific groups and communities. The idea that information literacy is a situated activity that derives meaning and legitimacy from its broader social context, rather than a set of neutral, cognitive skills that transfer unproblematically to other contexts and settings, for example, raises the possibility of multiple information literacies. It also forces us to explore a number of ideological questions; for example, ideas about what counts as literacy, or whose literacies are dominant or privileged in our society. A New Literacy Studies lens can thereby help us to reflect more concretely on our approach to international student information literacy.

International student information literacy

Research into international student information literacy has grown substantially over the last twenty years (Bordonaro, 2013). Centred, for the most part, on the experiences of international students studying in English-speaking countries, these observations (and their implications) will now be examined through the lens of New Literacy Studies.

Common observations about international students' information literacy

Most literature that explores international students' information literacy is structured through the use of information literacy standards, for example, the ACRL's (2000) *Information Literacy Competency Standards for Higher Education*. Focusing on an examination of both the content and the structure of international students' educational initiatives, information literacy is positioned as a goal for educational activity (Pilerot and Lindberg, 2011, 341). Studies use a series of assessment techniques to measure changes in

international students' information literacy, as compared to bibliographic or professional markers of expertise (Addison and Meyers, 2013), and to provide practical advice for other librarians.

The structure of these studies, as well as the results of research, tends to centre on several key observations. One common theme relates to the idea that international students demonstrate low levels of information literacy, a problem that tends to be linked to difference, or to these students' ethnic, national, racial or cultural traits. Thus, international students are seen to show 'special difficulties' (Lewis, 1969, 271) or an 'obvious lack of self-sufficiency' (Bilal, 1989, 129). They may possess inappropriate skill sets (Chen and van Ullen, 2011, 210), undeveloped critical thinking skills (DiMartino and Zoe, 2000), or their abilities may 'lag behind those of US students' (Martin et al., 2009, 1). Their nationality or ethnicity may further be seen as an impediment to learning, with cultural difference likely to 'adversely affect international students' ability to develop information literacy skills' (Morrissey and Given, 2006, 223). These ideas can be seen to parallel a number of studies from the field of education, which argue that the prior educational experiences of international students often leave them unprepared to study in Western contexts (Chalmers and Volet, 1997).

Another common theme relates to learning difficulties, or the idea that international students face a number of additional barriers to learning, as compared to domestic students. Low levels of information literacy are thereby linked to the perceived common problems that international students face in the classroom, including language and communication difficulties (e.g. Bilal, 1989), general cultural adjustment problems (e.g. Baron and Strout Dapaz, 2001) and differences in learning styles (e.g. DiMartino and Zoe, 2000) or educational traditions (e.g. Lewis, 1969). The widespread acceptance of these ideas has led Conteh-Morgan (2003, para. 5) to characterize international students' experience as marked by struggles as they 'continually labor [...] under the weight of linguistic, cultural and technological disadvantages'.

Conclusions such as these are fairly common within information literacy literature. Yet, while recognizing that librarians may be forced to teach to professionally approved standards, these ideas present a number of problematic assumptions. A New Literacy Studies lens will help us to explore these ideas in more depth.

Decoupling the people from the problems

The focus on measurement or assessment that is inherent within standards-based education means that many librarians often look to explain why international students demonstrate such low levels of information literacy or why they are so unprepared for the challenges of academic study. An easy

solution is to link these problems to international students' difference, or the idea that students from a certain country lack critical thinking skills or are rote learners who adopt a superficial approach to learning. However, in drawing our attention to the power differentials that are inherent within information literacy education, New Literacy Studies helps us to explore these suppositions in more depth.

The first issue that New Literacy Studies helps to problematize is whether low levels of information literacy can be linked to individual ethnocentric characteristics, a question that is linked to our framing of information literacy through performance standards. Most simply, when we position information literacy standards as universal, or as 'common to all disciplines, to all learning environments, and to all levels of education' (ACRL, 2000), we create the assumption that truths should be immediately apparent if only individuals would 'draw on their ability to evaluate information around them critically' (O'Connor, 2006, 205). In other words, if information literacy is a universal skill, then individuals have only themselves (or, by implication, their cultural, racial or ethnic characteristics) to blame for a low score on their information literacy test. However, in demonstrating that literacy is both socially and ideologically situated, the lens of New Literacy Studies shows us that information literacy standards cannot be characterized as neutral. Instead, the standards to which we hold students accountable have emerged through culturally and ideologically specific conceptions of information competence; the ACRL Standards, for example, can be characterized as a 'eurocentric, socially and culturally constructed set of skills' (Morrison, 2009, 19) that have arisen from Western positivist and economic-rationalist ideas of literacy or ways of knowing (Lloyd, 2005, 83). This means that when we assess international students against information literacy standards, not only are we judging them against a culturally specific model of information literacy, but we are also marginalizing other forms of literate knowledge (Street, 1984) as well as the cultural and social practices that students bring to a classroom. These ideas demonstrate that low levels of information literacy may be linked to the mechanisms we use to measure information literacy, rather than to international students' abilities.

The second issue to which a New Literacy Studies lens helps to draw our attention is the assumption that information literacy skill performance is linked to national or cultural trait. In opening up our thinking to the concept of multiple literacies, it is easy to imagine that literacy can be lined up with culture, or that 'there is a single literacy associated with a single culture' (Street, 2000, 18). However, a New Literacy Lens demonstrates that this supposition is problematic because it risks perpetuating the idea that information literacy exists autonomously rather than as emerging from contested and situated sociocultural practices. At the same time, these ideas

also draw attention to the belief that an individual's information actions are due to a cultural 'style' that is derived from their membership in a cultural group. While recognizing that a focus on the behaviours of cultural groups is often used to increase representation and to decentre the assumption that the dominant group's cultural practices form a norm, these ideas are problematic because they position individuals as 'carriers' of cultural traits and their behaviour as derived 'from the essence of an individual or a group' (Gutiérrez and Rogoff, 2003, 20). Cultural difference is not located *within* an individual as an 'inventory of characteristics' (Street, 2000, 19). Rather, it should be understood as a proclivity of 'people with certain histories of engagement with specific cultural activities' (Gutiérrez and Rogoff, 2003, 19); just like in literacy, cultural variation is constituted and reproduced through an individual's participation in the dynamic social practices of a community. Cultural labels can be problematic for other reasons, too. International students may be grouped with people who do not share the same language, history or cultural identity (Ramirez, 2009), with a Latin American label, for instance, covering Portuguese-speaking Brazilians, Spanish-speaking Peruvians, and the Anglophone, Francophone or Dutch-speaking Caribbeans. Similarly, membership in a cultural community should be seen as neither homogenous nor exclusive. Most worryingly, these ideas categorize international students on the basis that they must share the exact same set of experiences, beliefs and values as other members of a national or ethnic group. This obscures a broader consideration of the international student as an individual, even though a student's motivations and goals for studying abroad or the fact that they are also a first-generation college student may have a profound effect on their learning. In effect, these ideas demonstrate that student performance cannot be categorically attributed to membership within a specific cultural group. Coupled with the understanding that our conception of information literacy obscures a number of unacknowledged power differentials, it is clear that international students' information literacy may be more complex than has been previously imagined.

Difference is an asset

The idea that international students face a number of linguistic and cultural barriers to learning may seem uncontentious, with anxiety about communication, for example, being seen to form one of the primary reasons why international students may avoid using the library (Jiao and Onwuegbuzie, 2001). However, as Conteh-Morgan (2003, para. 5) points out, it is surprising that 'in the past three decades or so, there has been hardly any noticeable change in the profile of students who come to study in the United States'. New Literacy Studies enables us to explore these ideas in more detail,

including whether these barriers exist, or if they are as problematic as they appear.

One of the first questions that New Literacy Studies helps us to ask is whether these barriers are, in fact, barriers at all, a question that relates to how we understand the nature of information literacy. In effect, when we see information literacy as a generic set of skills that students are lacking, it is clear that linguistic issues may prevent students from internalizing these competencies quickly and efficiently. However, when we see information literacy as a deep engagement in the social practices of a community, it is clear that every time we engage in the literacy practices of the different communities of which we form part, we are developing our identity as well as the discursive resources that we have at our disposal. In other words, when international students study within a new intercultural context, their multilingualism is not a problem. Instead, it should be seen as an asset because it expands the range of interpretive resources that these learners have at their disposal, thereby helping to expose the values and beliefs that drive literacy practices and to drive the development of dynamic 'dispositions towards inquiry, analysis, design and action' (Comber, 2012, xi). Most simply, and as Orellana and Gutiérrez (2006, 119) point out, 'Who, from a linguistic and social perspective, is more limited: those who are monolingual English speakers, or speakers of other languages who are also English learners?' In this light, linguistic and cultural variables are seen to bring complexity and depth rather than as forming a barrier to international students' information literacy experiences (Hughes, 2004, 2). These ideas will only become more important as societies become increasingly international.

The idea that international students face a number of insurmountable barriers may further reflect a lack of engagement with the current state of international education. Most pragmatically, when we treat international students as a homogenous group, we ignore the considerable variation that exists between individuals. Many international students will face minimal linguistic barriers: Canada, for example, provided the fifth-largest contingent of international students to the USA in 2013/14 (Institute of International Education, n.d.), while many countries in Africa, as well as in South and South-East Asia also speak English as an official language. In addition, the growth of English as a global *lingua franca*, the wide availability of English-language media, or the significant emphasis that many countries place on language learning from an early age (Pew Research Center, 2015) signifies that students are likely to be far more prepared for studying in an English context than ever before. Advances in communication technologies means that the technological readiness of international students is seen to be less problematic than was previously assumed (Conteh-Morgan, 2003, para. 24), while the growth in numbers of students worldwide who are engaged in

international educational programmes – for example, the International Baccalaureate (International Baccalaureate, n.d.) – means that a significant proportion of students may already be familiar with Western norms and practices. These ideas demonstrate the importance of examining supposed barriers in detail, and within the changing higher education landscape.

Another idea that New Literacy Studies helps us to interrogate is whether these barriers are unique to international students. In fact, this is a far harder question to answer than it may seem because most studies to date have centred uniquely on international students, rather than comparing them with their domestic counterparts. In addition, few studies take a longitudinal approach, focusing, instead, on one-time measures of student behaviours. These issues mean that studies run the risk of exacerbating perceived problems by failing to see international students' adaptation to new settings within the context of *all* new students' adjustment to higher education, as well as part of longer-term change processes (Volet and Jones, 2012, 252). These methodological limitations become even more problematic when studies that *do* compare international and domestic students' information literacy rarely find evidence of difference (Martin et al., 2009; Varga-Atkins and Ashcroft, 2004).

What is certain, though, is that in moving the focus of international students' information literacy research from measurement to description, a New Literacy Studies lens decentres and destabilizes the very idea of barriers. In other words, when we associate information literacy with the idea of what people do with information within a specific context, rather than with a checklist of competencies, research is re-focused on student actions and strategies within new settings. This allows for a far deeper exploration of the concept of a 'barrier' and its effect on student activities. While she does not explicitly take a New Literacy Studies focus, these ideas can be seen the most clearly within Hilary Hughes' work (2009) on international students in Australia. In exploring how these students use online information resources to learn, Hughes (2009) demonstrates that, firstly, barriers to international students' information literacy are far more nuanced than was previously believed, and secondly, that students are rarely passive in the face of problems and challenges. Linguistic differences, for example, were perceived as strengths rather than barriers, because they helped students to develop creative strategies to work around challenges, for example using a search engine to find synonyms (Hughes, 2009) or to establish an author's gender (Han, 2012). Alongside the finding that common information literacy issues, such as being able to deal with lengthy lists of results, are not unique to international students, Hughes and Bruce (2006, 38) thereby argue that international students' difference should be positioned as being related to 'the degree of difficulty [rather than to] the nature of the difficulty itself'. These ideas provide considerable evidence that barriers to information literacy

should neither be considered unique to international students, nor as paralysing as they are often presented.

Recommendations

In moving the focus from the individual to the social, New Literacy Studies invites us to explore the nature of international students' information literacy in a number of new ways, and future research should build upon these beginnings to examine the potential of this approach more fully. In the meantime, a series of practical recommendations will be helpful for librarians who are working to take a more holistic approach towards international students' information literacy.

Firstly, it is important for us to examine and to be aware of our own biases. It is easy to accept stereotypes blindly, or because they match with our personal experiences, but research demonstrates that many of our assumptions related to cultural difference are not corroborated through research (e.g. Daniel et al., 2011). Unfamiliar methods of learning, for example, are not inferior to more familiar Western models, and asking international students to abandon the prior educational experiences and learning habits that have served them well in the past is, at best, counterproductive (Conteh-Morgan, 2003). Similarly, international students do not just enrol in Western universities in order to get a better education. Individuals are motivated to study abroad for a number of reasons, including for professional advancement or to learn a language (Conteh-Morgan, 2003). Our swiftness to categorize students as 'international' may also prevent us from seeing the individual through the label. Just like domestic students, international students may be undergoing various transitions at once, such as living away from home, moving from childhood to adulthood and adjusting to a new academic culture. These changes, as well as the sociocultural dynamics of a situation, may affect their learning and goals.

Secondly, consider your choice of research methods carefully. Avoid relying on personal anecdotes and one-off survey data to make judgements about international students. Measurement over time acknowledges that international students are in a state of transition, and studies that look at domestic and international students together will enable more meaningful comparisons. Alternatively, consider using qualitative methods (such as interviews or ethnographic observation) to explore the dynamic processes and contexts of student adaptation. Ask students about their experiences, too! The student voice is invariably missing from most research into information literacy, and an understanding of their issues will help us to make judgements based on their experiences rather than on the perceptions of others.

Lastly, think carefully about how you present your research results. Write

about your research in the past tense and use a definite article in order to avoid making over-generalized statements about international students. Using the phrase ‘the international students did this’ instead of ‘international students do this’ recognizes the contextual nature of research, while also moving away from seeing students as homogenous (Gutiérrez and Rogoff, 2003). The way you refer to international students is important too. Use labels as narrative descriptions rather than as categories (e.g. working-class, first-generation college student, trilingual). This moves beyond the tendency to essentialize students or to see causal relationships between information literacy and cultural group membership (Gutiérrez and Rogoff, 2003).

Conclusion

This chapter has set out to challenge librarians to reconsider popular conceptualizations of international students’ information literacy. International students form a growing and vibrant population on campus, yet within information literacy literature these students are invariably positioned as both deficient and unprepared. However, by using a New Literacy Studies lens, we move the focus of information literacy from skill measurement to social practices, or broader considerations about how information literacy emerges and is perpetuated within a specific community. In the case of international students, this centres our understanding of information literacy on what people do, rather than ‘what they do not do when compared to a dominant group’ (Larson, 2005, 101). It also positions questions of language and culture, as well as the power relations between linguistic groups, at the heart of literacy, rather than seeing them as problematic add-ons.

The strength of New Literacy Studies, however, may be linked to what it exposes as missing, or what we obscure or fail to see when we focus on understanding information literacy as an individual, generic practice. In the case of international students, it is clear that the emphasis on deficit keeps us from identifying the structural inequities, or the institutional practices and social processes that create and maintain vulnerability (Orellana and Gutiérrez, 2006, 118). This demonstrates that we can start to address the real issues within international student information literacy only when we understand students in relation to the practices of which they are a part rather than as a unit of analysis (Orellana and Gutiérrez, 2006, 119). More problematically, the focus on student problems can also be seen as ensuring that we, as educators and as librarians, can avoid examining our own attitudes and practices (Chalmers and Volet, 1997, 96). Our first step in this process, then, may be to start to question our own perceptions, actions and values as we work to rethink our approach to international students’ information literacy.

References

- ACRL (Association of College and Research Libraries) (2000) *Information Literacy Competency Standards for Higher Education*, www.ala.org/ala/acrl/sites/ala.org.acrl/files/content/standards/standards.pdf.
- Addison, C. and Meyers, E. (2013) Perspectives on Information Literacy: a framework for conceptual understanding, *Information Research*, **18** (3), 1–13.
- Baron, S. and Strout-Dapaz, A. (2001) Communicating with and Empowering International Students with a Library Skills Set, *Reference Services Review*, **29** (4), 314–26.
- Barton, D. (2007) *Literacy: an introduction to the ecology of written language*, Malden, MA, Blackwell.
- Barton, D. and Hamilton, M. (2000) Literacy practices. In Barton, D., Hamilton, M. and Ivanic, R. (eds), *Situated Literacies: reading and writing in context*, Routledge.
- Bilal, D. (1989) International Students' Acquisition of Library Research Skills: relationship with their English language proficiency, *Reference Librarian*, **10** (24), 129–45.
- Bordonaro, K. (2013) *Internationalization and the North American University Library*, The Scarecrow Press.
- Brandt, D. and Clinton, K. (2002) Limits of the Local: expanding perspectives on literacy as a social practice, *Journal of Literacy Research*, **34** (3), 337–56.
- Brice Heath, S. (1983) *Ways with Words: language, life, and work in communities and classrooms*, Cambridge University Press.
- Buschman, J. (2009) Information Literacy, 'New' Literacies, and Literacy, *The Library Quarterly*, **79** (1), 95–118.
- Chalmers, D. and Volet, S. (1997) Common Misconceptions about Students from South-East Asia Studying in Australia, *Higher Education Research and Development*, **16** (1), 87–99.
- Chen, Y.-H. and Van Ullen, M. K. (2011) Helping International Students Succeed Academically through Research Process and Plagiarism Workshops, *College and Research Libraries*, **72** (3), 209–35.
- Coiro, J., Knobel, M., Lankshear, C. and Leu, D. (2008) *Handbook of Research on New Literacies*, Lawrence Erlbaum Associates/Taylor and Francis Group.
- Comber, B. (2012) Foreword. In Pahl, K. and Rowsell, J. (eds), *Literacy and Education: understanding the new literacy studies in the classroom* (pp. vii–xi), Paul Chapman.
- Conteh-Morgan, M. (2003) Journey with New Maps: adjusting mental models and rethinking instruction to language minority students. In Thompson, H. A. (ed.), *Learning to Make a Difference: Proceedings of the Eleventh National Conference of the Association of College and Research Libraries, April 10–13, 2003, Charlotte, North Carolina*, Association of College and Research Libraries.
- Daniel, E., Lloyd, R., Martin, D., Rao, A. and Sloan, L. (2011) Ethnicity, Acculturation, and Plagiarism: a criterion study of unethical academic conduct, *Human Organization*, **70** (1), 88–96.

- Detmering, R. (2010) Exploring the Political Dimensions of Information Literacy through Popular Film, *Portal: Libraries and the Academy*, **10** (3), 265–82.
- DiMartino, D. and Zoe, L. (2000) International Students and the Library: new tools, new users and new instruction. In Jacobson, T. and Williams, H. C. (eds), *Teaching the New Library to Today's Users*, Neal-Schuman Publishers.
- Elmborg, J. (2006) Critical Information Literacy: implications for instructional practice, *The Journal of Academic Librarianship*, **32** (2), 192–9.
- Elmborg, J. (2012) Critical Information Literacy: definitions and challenges. In Wilkinson, C. W. and Bruch, C. (eds), *Transforming Information Literacy Programs: Intersecting Frontiers of Self, Library Culture, and Campus Community*, Association of College and Research Libraries.
- Gee, J. P. (2014) *Literacy and Education*, New York, Routledge.
- Gutiérrez, K. and Rogoff, B. (2003) Cultural Ways of Learning: individual traits or repertoires of practice, *Educational Researcher*, **32** (5), 19–25.
- Hall, R. (2010) Public Praxis: a vision for critical information literacy in public libraries, *Public Library Quarterly*, **29** (2), 162–75.
- Han, J. (2012) Information Literacy Challenges for Chinese PhD students in Australia: a biographical study, *Journal of Information Literacy*, **6** (1), 3–17.
- Hughes, H. (2004) Researching the Experience of International Students. In Danaher, P. A., Macpherson, C., Nouwens F. and Orr, D. (eds), *3rd International Lifelong Learning Conference: whose responsibility and what is your contribution?* Yeppoon, Queensland.
- Hughes, H. (2009) *International Students Using Online Information Resources to Learn* (unpublished doctoral dissertation), Queensland University of Technology, Australia.
- Hughes, H. and Bruce, C. (2006) Cultural Diversity and Educational Inclusivity: international students' use of online information, *International Journal of Learning*, **12** (9), 33–40.
- Institute of International Education (IIE) (n.d.) *International Students in the United States*, Project Atlas, www.iie.org/Services/Project-Atlas/United-States/International-Students-In-US.
- International Baccalaureate (n.d.) *Facts and Figures*, www.ibo.org/about-the-ib/facts-and-figures/.
- Jiao, Q. G. and Onwuegbuzie, A. J. (2001) Library Anxiety and Characteristic Strengths and Weaknesses of Graduate Students' Study Habits, *Library Review*, **50** (2), 73–80.
- Kapitzke, C. (2003) Information Literacy: a positivist epistemology and a politics of outformation, *Educational Theory*, **53** (1), 37–53.
- Lankshear, C. and Knobel, M. (2003) *New Literacies: changing knowledge and classroom learning*, Open University Press.
- Larson, J. (2005) *Making Literacy Real: theories and practices for learning and teaching*, Sage Publications.

- Lewis, M. (1969) Library Orientation for Asian College Students, *College and Research Libraries*, **30** (3), 267–72.
- Lloyd, A. (2005) Information Literacy: different contexts, different concepts, different truths? *Journal of Librarianship and Information Science*, **37** (2), 82–8.
- Martin, C. K., Maxey-Harris, C., Graybill, J. O. and Rodacker-Borgens, E. K. (2009) Closing the Gap: investigating the search skills of international and US students: an exploratory study, *Library Philosophy and Practice*, <http://connection.ebscohost.com/c/articles/47776522/closing-gap-investigating-search-skills-international-us-students-exploratory-study>.
- Morrison, R. (2009) *Culturally-Relevant Information Literacy: a case study* (unpublished doctoral dissertation), National-Louis University, USA.
- Morrissey, R. and Given, L. (2006) International Students and the Academic Library: a case study, *Canadian Journal of Information and Library Science*, **30** (3–4), 221–39.
- Nicholson, K. (2014) Information Literacy as a Situated Practice in the Neoliberal University. In *Proceedings of the Annual Conference of CAIS/Actes du congrès annuel de l'ACSI*.
- O'Connor, L. G. (2006) *Librarians' Professional Struggles in the Information Age: a critical analysis of information literacy* (unpublished doctoral dissertation), Kent State University, USA.
- Orellana, M. F. and Gutiérrez, K. D. (2006) What's the Problem? Constructing different genres for the study of English learners, *Research in the Teaching of English*, **41** (6), 118–23.
- Patterson, D. (2009) Information Literacy and Community College Students: using new approaches to literacy theory to produce equity, *The Library Quarterly*, **79** (3), 343–61.
- Perry, K. (2012) What Is Literacy? A critical overview of sociocultural perspectives, *Journal of Language and Literacy Education*, **8** (1), 50–71.
- Pew Research Center (2015) *Learning a Foreign Language a 'Must' in Europe, not so in America*, www.pewresearch.org/fact-tank/2015/07/13/learning-a-foreign-language-a-must-in-europe-not-so-in-america/.
- Pilerot, O. and Lindberg, J. (2011) The Concept of Information Literacy in Policy-Making Texts: an imperialistic project? *Library Trends*, **60** (2), 338–60.
- Ramirez, M. (2009) The Task of the Latino/a Activist: on archiving identity and community, *InterActions: UCLA Journal of Education and Information Studies*, **5** (1), http://escholarship.org/uc/gseis_interactions?volume=5;issue=1.
- Scribner, S. and Cole, M. (1981) *The Psychology of Literacy*, Harvard University Press.
- Street, B. (1984) *Literacy in Theory and Practice*, Cambridge University Press.
- Street, B. (2000) Literacy Events and Literacy Practices: theory and practice in the New Literacy Studies. In Martin-Jones, M. and Jones, K. (eds), *Multilingual Literacies: reading and writing different worlds*, J. Benjamins.
- Street, B. (2003) What's 'New' in New Literacy Studies? Critical approaches to literacy in theory and practice, *Current Issues in Comparative Education*, **5** (2), 77–91.

Street, B. (2005) At Last: recent applications of new literacy studies in educational contexts, *Research in the Teaching of English*, **39** (4), 417–23.

Varga-Atkins, T. and Ashcroft, L. (2004) Information Skills of Undergraduate Business Students – a Comparison of UK and International Students, *Library Management*, **25** (1/2), 39–55.

Volet, S. and Jones, C. (2012) Cultural Transitions in Higher Education: individual adaptation, transformation and engagement. In Karabenick, S. and Urdan, T. (eds), *Transitions across Schools and Cultures*, Emerald.

Witt, S., Kutner, L. and Cooper, L. (2015) Mapping Academic Library Contributions to Campus Internationalization, *College and Research Libraries*, **76** (5), 587–608.